

Tea 1-20-3, C

Bretón de los Herreros, Manuel

La Carcelera de si misma: Co-
media que escribió Du. Pedro Col-
deron de la Barca, con el título
de Peor está que estaba, refun-
dida y puesta en cinco actos

1826

Apunte ms. C. 5 actos

1º 2 cuadros de 10 h.

2º 1 cuad. de 8 h, 1 cuad 10 h

3º 1 cuad. de 10 h, 1 cuad. de 8 h.

4º 1 cuad. de 12 h, 1 cuad de 10 h.

5º 1 cuad. de 10 h, 1 cuad. de 4 h.

Leg. 2. N.º 29.

1826

per
V. Ap. te

La Carcelera Francisco

~~de~~

de si misma.

Comedia que escribio D.º Pedro
Calderon dela Barca, con el ti-
tulo de Flor está que
estaba: refundida y puesta
en cinco actos.

Acto 1.º

Tea 1-20-3, C

1826.

Personas.

Fab^m - El Gobernador de Gaeta.
Biosola J. C. Gen.
Silvestri. J. M. Nam.
Rod^o? Lisarda. x
1^{ra} de Lufo. Merida. x
G^o Camacho. }
G^{sa} Celio } x
Alcaran. Felix. }
1^{ra} Breton. Fabio. } Ovados. x
1^{ra} Cabo. Nise }
Inestrosa. Juana }
Rubio. Aquaciles.

La escena es en Gaeta y sus in-
mediaciones

Conceleña de si Misma

Si Peluso . . .	Livanda
Si Florente . . .	Flenida
Mafaela . . .	Celia
Cabo . . .	Nise
Si Ynestrosa . . .	Juana
Si Vinolar . . .	Dr. Cesan
Si Silbostri . . .	Dr. Juan
Guzman . . .	Camacho
Fabiani . . .	Governador
Mabio . . .	Alguacil 1. ^o
Alcazan . . .	Feliz
Casanova . . .	Alguacil 2. ^o
Si Abadia . . .	Fabio.

Tea 1-20-3, C

Acto primero.

El teatro representa el Sardin,
de una Quinta que se supone muy
inmediata a la Ciudad. Una de sus
fachadas debe estar a la vista del
espectador con puerta practicable.

Escena 1.^a

Lisarda, Celia (tapadas.)

Celia.. Aun no parece, Lisarda,
tu misterioso galan,
y ya las cuatro seran.

Lis... Es verdad, Celia, que tarda,
mas siempre ~~me~~ ^{perpetual} ha sido
y me adora hasta el extremo.
¿Que sera de el? mucho temo

que algo le haya sucedido.

Celia... Quizá á fastidiarse empirica
aunque le juzgas tan tierno
de ese velo sempiterno
que te oculta tu belleza.

Lis... No, Celia; que antes con él
pico su curiosidad.

Celia... Te he de decir la verdad
á fuer de criada fiel.

Si tu lindo enamorado
voy á la cita fatto,
no tiene el la culpa, no,
sino tu que le has citado.

Y si tu Padre supiera
esta aventura....

Lis... Quizá

todo lo ha sabido ya.

Celia: ¿Cómo saberlo pudiera?

Sis... Hoy un hombre con sigilo
tu billete te entregó,
y al verle me pareció
que no estaba muy tranquilo.
Yo procurando ocultar
mi miedo y mi turbación,
le pregunté la ocasión
de tan extraño pesar.
Entonces con tono airado
q.º redobló mi inquietud
me habló de honor, de virtud....
y se dejó acelerado.

Cel... ¡¿Cómo vienes a este jardín!
mira q.º es temeridad

el exponerte.

Lis... la verdad.

Cel... Esto va a tener mal fin.

Ay Señora! Si tu Amicaf
como tu Padres y abuelos,
con tus quejas y tus celos,
penas y glorias; no hallaras
tan duras q. en un amor
oculto y disfarzado,
de tu galan ignorado
y sabido de tu honor.

Lis... No estabas tu en la Ciudad
cuando yo te conocí;

y pues me culpas así,
oye toda la verdad.

Por sus ~~meritos~~ ^{meritos} logro'

mi Padre que el Rey le dió
este gobierno; y vino
en el a' servirle. Yo
con mi Padre, claro está,
vine a' Gaeta, y aquí
bien vista de todos fui
y tan bien vista, que yo
el solo, Celia, sentía
pues de ninguna manera
dueño de mi misma era.

Cuando de casa salía

En cualquier parte escuchaba
"La hija del Gobernador"
Y esta gloria era mayor
el ruido cuando a' ella entraba.
De todos era tratada.

Si lloraba, o si reía,
al instante se salía.
De tanto aplauso cansada
(q. con tanta la amistad)
por lograr sin tanto fuerz
respirar alguna vez;
Sepuse la Autoridad,
y con algunas Oraciones
a' esos jardines salía,
donde hablaba y donde via
con libertad de Apadas.
Un día que mi paseo
de la plaza dirigia,
cuando menos lo creia
en ella a' mi Padre ves.
Con la tombacion forzosa

En esa quinta me entré
donde un caballero hallé
que, viéndome Acuerosa,
en mi defensa se puso;
por q.^a sin duda creyó
mayor mal cuando me vio
y a ampararme se dispuso.
Yo agradecida a la acción
mi viégo le aseguré,
y a pocos lances hallé
no solo resolución,
sino ingenio y gracia al doble:
Noblezza no digo, pues
nombre valiente y Cortes
ya havia dicho q.^a era noble.
Me suplicó le digiese

quien era, a' que respondi
que si queria qd' aqui
algunas tardes le viera,
vendria con condicion
que no havia de saber
jamais quien era, ni hacer
la menor demostracion
de seguirme, ni rogarme
que el rostro se descubriera
ni mi nombre se dijera.
Volvia' cortes a' obligarme
jurandolo asi. Confieso
que algunas tardes volvi
a' verle, que el esta' aqui
nose' si escondido o preso;
por qd' no supe jamas

Sino que se llama Fabio.

Lo que busco sin mi agrado
el divertirme no mas

sin peligro de mi honor,
pues no me descubrirá
ni mi nombre le dire;

Tengo - - - - - Ya a' decir amor,

mas no me atrevo, por que

la novedad que en mi veo

no es bien amor, ni deseo - - -

ni se lo que es; solo sé

que mi Padre no ha de ser

con sus razones bastante

para q. amante o no amante

dege de venirle á ver.

Celia. - - - - - Heo esas locuras cuando,

¡Vuelvan los conciertos ya,
tu padre a tu esposa está
por instantes esperando:
y tanto, que ya ha mandado
que el cuarto bajo de casa
cuya puerta al tuyo pasa
limpio esté y aderezado
pues ha de hospedarse en él.

Lis. ...; Me faltaba este pensar
Ay Celia, para llevar
mi suerte infamada y cruel.

Pero este hombre aún no parece.

Celia. ... Haces mal en esperarle.

Lis. ...; ¿Y me he de ir sin hablarle?

Celia. ...; ¿Y acaso no lo merece?

Lis. ... Ven: daremos una buelta

y á verle vendré despues.
Lilia... Pero, Señora, esto es

Arriagarte.....

Lil... Estoy resuelta.

Escena 2.^o

J.^o Juan, D.^o Cesar. (Saliedo de la quinta)

Juan... Grande ventura ha sido
haverme en esta quinta detenido,
D.^o Cesar, pues en ella
os vió sin pensar.

Cesar... Mi buena estrella
aquí os trajo. Los brazos
medad seguidos vez.

Juan... Con tales brazos

y con tanto tan fuerte
solo desatar puede la muerte.
~~que los se fueran a dar la muerte.~~

¿Que haceis aqui?

Cesar... Son cosas
muy largas de contar y muy penosas.
Bien se ve que de Flandes
venis, D.^{no} Juan, pues ignorais tan grandes
novedades.

Juan... Ya he oido,
Cesar, que una desgracia habeis tenido;
por eso me he admirado
de hallaros hoy aqui tan descuidado.

Cesar... No lo estoy, D.^{no} Juan, mucho
pues con temores y sospechas buelvo.
Mientras pasage supere
(por of. embarcarme para España quieris)
estoy aqui escondido;
que el dueño de esta quinta me ha scabido.

y en ella retirado

tengo por mas seguro su sagrado;
pues cuando alguien viniere

tengo aprestado un barco en la ribera

donde cuando puedo

irarme al mar y asegurar el ruido.

Juan... Yo me vuelgo de otros

y de Megar a tiempo en q. se aviene
podre. Sabe q. tengo

mucho mano en Gaceta, por q. voy
Amante venturoso

de la bella Licarda a ser capto,

unica y buena hija

de D.^{no} Juan de Aragon. No sea os aflija

por que es en esta tierra

Gobernador y Capitan a guerra:

y de algo na de Valerme
tener el Padre alcalde.

Cesar... En vos haxeme

Merced no es ahora nuevo,
q. me acuerdo muy bien de lo que os debo.
; Dueño de esa memoria

gocis años sin fin tanta ventura!
y aparte el cumplimiento,
¿ no me diréis, amigo, con q. intento...

Juan... A Goeta he venido

como solado al fur, mal prevenido
de joyas y de gatas:
y aunque las de solado no son malas,
no son de desporado.

Estare' algunas oras retornado
mientras que me prevengo

con algun
~~de sus~~ vecinientos; que no tengo

de llegar como tengo de Alminas
a la vista de mi esposa.

Cesar. Ya imagino
mayor la dicha mia.

Aqui os poden estar todo este dia
escondido conmigo.

Juan. Lo hiciera a no tener aqui un amigo
que es Alcaide del fuente ya abrado.

Sambale un mercado

y divertido en esta

variedad esperando vuestro respuesta.

Por no minimo quisiera

apartarme de vos, pues cuando llegas

os a recibirme venga.

No es justo q' deos noticia venga.

Ces... Bien habeis reparado.

Juan... Quietad con Dios; que yo tendre cuidado
de veros en secreto:

y q^d os he de servir, Cesar, prometo.

Escena 3^a

Dⁿ Cesar, Camacho.

Cam...; Que va' que estas haciendo
ahora un soliloquio reberando
en q^d Maman a' cuenta
al alma y los sentidos, y q^d intentas
q^d ande hecho diablo de auto el pensamiento
tras la memoria y el entendimiento?
Senor, ¿quien vive ahora?
¿Vive Plerida amante, o la temora
q^d hapada pretende
enamozante a' titulo de duende?

Cesar... Aunque siempre he sentido
por camaradas tus burlas, nunca transido,
Camaecho, mas penas
q. ahora.

Cam... ¿Pues de q. se, Señor, te enfadas?

Cesar... De que hayas preguntado
quien vive en mi memoria y mi Ciudad.

¿Puede di' en el y en ella
vivir nadie, sino es Florida bella?

Cam... Pues si' amas de ora muerte;

¿como otro amor ahora te librate?

Cesar... Por q. ausente me ves
tan lejos de mi amor y mi casa.

Cam... ¿Ya proveer la vacante te acomodas!
asi lo hacemos ya todos y todas.

Cer... Perdi' una noche triste

Patria y Amos.

Cam.^o - Solo una con vicistes
que todos te han culpado.

Conc.^o - Pien^s allí.²

Cam.^o - No.

Conc.^o - ¿Cual?

Cam.^o - Haber dejado
allí a Florida bella
y ponerte tú en salvo antes q^e a' ella.

Conc.^o - Dices bien; mas si' una
quien me culpa, ^{di,} que entre a' ver su drama
y con otro la llea;
y cuando entonces han atento sea
que en ocasion son fuerte
mida el dolor y la eleccion acierte,
me culpe. Solo una

Si ahora a verme en la ocasion tornara;

por q^{de} de dos ha una

no se guerra en el mundo con alguna.

¿Mas que sera de Florida?

Como: ¿No viste

a un pasagero cuando aqui viviste

q^{de} en Napoles por cierto se decia

q^{de} en un convento Florida vivia?

Mas por lo q^{de} hemos dicho

de aquella misma Andante del Capricho

¡Inquietos, ella viene!

y aqui luego acomodado tiene

lo de Lupus in fabula: que quisiese

decir, según Colys,

q^{de} así lope a sus famulos lo dijo.

Escena 1.^a

Dña. Lucinda, celosa (tapadera)

Cesar. - Venid a dar alegría,
del disfrutada a estas flores
que os están diciendo amor,
como al su Dios y la mía.

Lis. - ¿Entonces la portera?

Ah, si bien lo considero,
sin un poco lisongero.

Cesar. - ¿Lisongero! ¿En que lo veis?

Lis. - En que sin ver me queréis.

Cesar. - ¿Pues no hay amor verdaderos
sin ver lo que se ama?

Lis. - No.

Cesar. - Yo lo pruebo.

Lis. - ¿Cómo?

Cesar. - Así:

¿Un ciego puede amar?

Licarda. Si.

Cesar. Pues como un ciego amo yo.

Lis. El ciego que nunca vio
ama lo que considera,
y como verlo no espera
no desea verlo; Luego
si pudiera ver el ciego
no amara lo que no veía.

Cam. ¿Y piensa imitar aquí
aquel estulto, doncella,
de su ama? Diga: ¿y ella
ha de estar tapada?

Celia. Si.

Cam. Pues no me ha de ver así
tampoco, q^d yo también

Hengo honor.

leñá. - Hace muy bien.

Oron. - Estemos, cuerpo de Dios,

de mancará dos a' dos,

y ¡lleve el Diablo, Amén,

si' jamas te descubriera!

y me tallazgo ocultando

lleve tu manto arrastrando

por donde quiera que fueres.

Desmuntante no espere

jamás. Lleva manto aauto,

que te adora Garamanto,

y despues en el imperio

te esten dando manto aauto

las furias de Madamanto.

Oron. - Convenido estoy. No quiero

En el discurso pasado
tenirme por disculpado;
y si amor no hay verdadero
sin ver, no seré grosero
en descubrirlos.

Lis - Mirad

lo que haceis.

Cesar - Hoy perdonad,
que he de veros.

Lis - Bien podeis;

mas quiza no me veréis

otro dia.

Cesar - ¡Que crueldad!

Lis - ¿Usted me llamará cruel

cuando me obligáis a verlo?

Ces - Aunque a verme no volvais

hoy haveis de entrar el velo.

Lis. Pues bien: miradme y a Dios
para siempre: ¡ que oigo, cielos!

(Sentas ruido)

Cesar. Todas son confusiones voces
montan mucho.

Acto 5.^o

Dios. y Fabio.

Cesar. ¿ Que es esto,

Fabio?

Fabio. Señor, varte al mar,

por q^e este ruido, este estruendo
de q^e te viene buscando
el Gobernador.

Cesar. Ya creo

todo avino de que aqui
estaba.

Lis. . . ¡Valgame el cielo!

Mi Padre viene; ¡ay de mí! (ap)
buscándose. No fue inicuato
el aviso de hoy.

Cesar. . . ¿Que hace?

Cam. . . ¿Quieres creerme? Ten miedo
como yo, y toma solta.

Cesar. Señora, guardes el cielo.

Yo no puedo esperar más;
que me importa el ir huyendo
de mis desdichas.

Lisav. Las niñas
llegarán, Señor, muy presto
si os van.

Cesar. ¿Que queréis?

Lis. Si os va.

Como mostráis Caballeros,
no desamparéis a
a' una mujer que está a' riesgo
de perder honor y vida
solo por venir a' casa.

Mas soy de lo q' pensáis;
y si en este lance quedo
sin amparo, con mi muerte
al mundo dare' encaminado;
que a' mi me vienen buscando
por que soy hija - no puedo
decir mas q' yo te aconsejo.
¡ Soy perdida!

Leña... Echate el velo.

Cesar... Esto está peor q' estaba.

No hay sino morir; q' sin ganas

(ap)

puede una vez armeterte;

mas ya advertido, no puedo.

No seia de decir de mi

que siempre a las damas dego

en el peligro. — Palabra

o soy q. antes quede muerto

q. atenten a' vuestro honor

ni a' v'ra. vida. Escorredos

en era para v'ra. tanto

q. conta espada o desfiendo:

Bien q. en v'ra. a' mi

hengo, Señora, por cierto

quero o b'nguen; por que soy

yo a' quien b'ngan.

Si. — Venus presto,

letier.

Cap

Celia: ¿No te lo decía?

Cam.: ¡Buena hacienda tenemos hecha!

Acto 6.º

} *Entraron en la
Quinta*

D. Cesar el Gob.º Alguacil

Gob. - ¿Soy vos D. Cesar Urino?

Ces. - Nunca oíga un caballero
su nombre.

Gob. - Daos a prisión.

Ces. - Ya lo estoy, y solo os ruego
consideréis que soy noble.

Gob. - Ya se quien sois. El acceso
no os descuida. Que con el
hacéis de ir; aunque sois preso.

Una dama q. con vos

aquí ha de estar, haced luego
que, guardando a la persona

toto el decoro y respeto
que se la debe; poro sea,
que ha de ir prena.

J. L. --- ¿Dama?

Bob. --- ¡Ciento.

Cesar. --- ¿Dama aqui?

Bob. --- No hay q. negarlo,
que bien informado vengo
y se tambien q. esta aqui.
Mirad esa cara.

Ces. --- ¡Cielos!

¿que mujer puede ser esta (C)
que en tal ocasion me ha puesto?

Se caulan alguaciles a' Cam.

Alg. 1.º. Aqui esta su nombre escondido.

Bob. --- ¿Quien es?

Cand. -- Soy un escudero
de este caballero andante.

Gob. -- ¿i por que os escondes?

Cand. -- Yo tengo
este vicio de escondeme.

} Llévate otro alq. a' Lucinda, tapada.

Alq. 2.º En el ultimo aporante
tapada estaba esta dama
descubrir.

Gob. -- Estad quedo.

Señora, no os descubran,
que yo se' muy bien q' os debo
toda aquesta cortesia.

Perdonad si por vos vengo.

Les. -- Pues perdonad si con vos
vovici, por que yo venuelto

Antes a morir
que a aventurar su respeto.

2. Gob. Señor D. Juan Crisino,
no blasonéis de soberbio,
por que no será tan fácil
como el decirlo, el hacerlo.
Yo os supro esta demanda
por mucha parte q' tengo
en el honor de esta dama.
Ya se quien es, y pretendo
en su respeto y honor
tanto como vos su aumento.
Es tan mi amigo mi Padre
q' pienso q' soy yo mismo
segun siento sus desdichas;
y os he suprido por esto

pues aunque a' vos no os conozco,
por el vuestro honor lo tengo.

Don - - - ¿Que mas tra de declararse?

Cientas nin perdichas fueran.

Don - - - Si yo digera, Señor,

que ponerla en salvo puedo

contra vras. Aunas, fuera

bien culparme de sobecia.

Yo no intento defenderla;

~~Morir~~ ~~muerto~~ ~~muerto~~,

morir no me es mi intento.

Como fácil cosa es morir

que podre salir con ello.

Don - - - Mejor es q' esto lo acaben

la prudencia y el Consejo;

que traer de tener en mi

mas que juez, un medianero,
antes que juez, un tercero
= que vros. pleytos comparega,
jures bien informado de todo
de todo.

Cesar - Mas; si yo soy
el delincuente y voy preso;
q. culpa tiene esta dama?

Gob. - No me tenzais por tan necio.
Se muy bien quien es. Venid
con vng. á una torre preso
vos, tenor Cesar Urrius;
que yo á esta dama prometo
de regalársela en mi casa
mostrándola á tanto afecto
como si ella misma fuera
una hija q. yo tengo.

Li - ¡A questo bruchosⁿ! ¡Ay Demi! Cap
Ma aqui sera' man acierto Acto.

apelar a' la piedad.

Lenor venga en ese acuerdo. (a' D.^{na} Lenor)

Les - Por que vos gustain, lo hare'. (a' Liarda)

Lenor, el partido es acepto.

En vuestra casa he de estar.

Gov - Basta decir que lo ofrezco.

¡Olaⁿ!

Alg.^{1.º} - Señorⁿ.

Gov - En mi coche

{ ap. al alg.^{1.º} y 2.º

Los dos haveis de ir sirviendo

a' aquesta dama: y decis

a' Liarda que la mego

la tenga en su compañía

Yo a' conducirlos me quedo

¡Llévanlos
adelante a' Li-

(a' D.^{na} Lenor)

à una Torre.

Conar. Voy con vos

muy honrado y muy contento

{Vame, quedare conuecho y sale

Celia. ¿Fueronse?

Conar. Si.

Celia. Pues yo iré

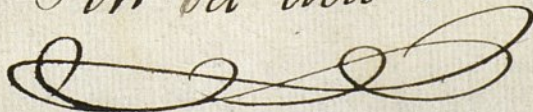
antes à casa corriendo.

Conar. Por saber quien es tu ama,

iré contigo q. me alegro.

{Vame por distintos lados

Fini del acto 1.^o



En esta ciudad de Madrid a diez y siete dias del mes de Mayo de mil y ochocientos y noventa y tres años.

Yo el Sr. D. ...

Yo el Sr. D. ...

Yo el Sr. D. ...

Yo el Sr. D. ...

Leg.º 9. N.º 29.

1er
1.º Apr.º

La Carcelera

de si misma.

Tea 1-20-3, C

Acto 2.º



100
100

100

100

100

100

Acto 2.^o

Sala en casa del Gobernador.

Escena 1.^o

Nise, Celia.

Nise. Celia, ¿como vienes sola?

¿Donde mi Señora queda?

¿No me responder? ¿que tienes?

Celia. ¡Ay Nise que vengo muerta!

Nise. ¿Que ha sucedido?

Celia. Sabrás

que fuimos ..., mas gente mejor.

Luego lo diré.

Escena 2.^o

Dhon. Siarda, (tapada) Alguaciles

Alq.^{1.^o} Avinad.

Nise. ¡Valgame Dios! ¿no es aquella?

Alg. 1.^o - A Lucinda mi Señora
que aquí un recado la espera
del Señor Gobernador;
que de hablarla de licencia.

Celia. - Dimiutar nos importa. (ap)
Mi Señora está indispueta:
no podéis entrar a hablarla;
dad el recado.

Alg. 1.^o - Que tenga
la dice en su compañía
esta dama, y que la ruega
la estime y regale mucho,
y a su ventura agradezca
conocer tan buena amiga.

Celia. - De acuerdo misma manera
lo diremos.

Alg. 2.^o *Oriz aparte.*
Esta dama viene presa;
lo digo por que tengais
mucho cuidado con ella. *en!*

Escena 3.^o

Lisarta, Celia, Nise

Lis. -- ¿Fueron?

Celia. Si; ya se fueron.

Lis. -- Quitame este manto, Celia.

Nise. -- ¿Tu presa en tu propia casa?

¿Tu de ti misma alcajadera?

Declarame este suceso,

q^e estoy por saberlo momenta.

Lis. -- Soy infeliz: yatehe dicho
con esto que se conciertan

contra mi, amor y fortuna.

Mi Padre con gran prudencia

Esta mañana me dió

a' entender Meno de quejas
que algo de mi amor sabía.
No quise creerlo; ay necio!

Salio' esta tarde; siquiere,

y hallandome....

lebia. - Deja, deja

tan mal discursos, Señora.

¿Como es posible que creas
que pudiéndolo evitar
en su casa con prudencia
tu Padre, fuese a' bucarle
expuesto a' que allí se viera
tanta gente, y el vicio
publica su minima ofensa?
No Señora: non' temor

fue' que alla' nos' conociera
o' antes de llegar a' casa;
mas ya que estamos en ella,
nada temo sino solo

que pregunte por la presa
q' embio'; por q' no hay duda
de q' cuando fue' a' prenderla
iba por otra mujer.

Li-- - Necia estas. i' No consideras

que dijo: yo tengo partes,
como si su padre fuera,

en el honor de esta dama
y disimulo por ella?

luego quien era sabia;

que no son varones estas

dichas cosas. ; Sin duda

el me consocio!
Celia. -- ¿Y que piensas
hacer?

Lis. -- Lucharé á sus pies
en el instante que venga;
que al fin un Padre no mata:
y decir que mis tristezas
fueron causa de q. fuere
á aquella Quinta fomenta.

Escena 4ª

Mrs. Juana, y luego Florida tapada.

Juana. -- En busca tuya ha venido
una Señora encubierta.

Esperando está á la puerta:

¿puede entrar? ó la despido.

Lis. -- ¡Para visitas estoy!

i' Quien sera? Que entre en buen hora.
Mora. - Estrada. Esa es mi Señora.

{ Descubrense Florida: quiere arrojarla
y la detiene Liarda. }

Fler. - Dichosa mil veces soy
pues besa' los pies tu mano.

Lia. - Levantad. i' Que ibais a hacer?

i' In of. os puedo complacer?

elli' pena reprimo en vano. (ap)

Lia. - Merece tanto respeto (ap a' Nise)
una....

Nise. - (Calle).

Fler. - En vos quisiera
of. noble Amparo Arriba
una infeliz.

Lia. - Si es secreto

quedaré sola.

Mer. -- No importa
que sepan, si por bien es,
lo q. van desaver despues.

Lis. -- Pues decid. *¡¡¡¡¡*

Mer. -- Yo seré corta.

Yo soy, hermosa, Lisarda. ---
¿ Mas q. te importa mi vida?

Una muger soy, no mas;
pero por sealo procura
mi desdicha hallar piedad
q. almas nobles no reusan.

¡ Oh quien tragera consigo
para haceros mas segura
mi verdad algun testigo
q. mas q. la lengua muda,

hija

Carcelera de si misma.

Mexida :... Yo, sexé coxta.

Sabras hermosa Lisarda
q^e ha sido ilustre mi cuna,
pero amox me ha conducido
a esta fatal desventura;
ame a un joven, q^e por pleitos
de mi casa con la suya,
q^e le de el nombre de esposo
tenaz mi Padre refusa;
pero yo que estaba ciega,
con cariño y con ternura,
correspondi a sus obsequios,
(mi debilidad disculpa.)

Otro joven caballero
tambien me guiso por suya
y a pesar de los desdenes
los desprecios las injurias,
una noche en mi jardin

Trea 1-20-3,
Cact 22)

sin ~~recato~~ recato y sin cordura
entró a verme, y guiso el hado
q^e mi amante le descubra;
ambos celosos de mi
las dos espadas desnudan
dejando el q^e yo quería
muerto al otro en la disputa;
alborotose la casa
apeló a una pronta fuga;
supe en fin q^e el bien q^e adoro,
para a España procura
y para satisfacerle,
salí señora en su busca.
En vano me desteeje
pues no le hallo en parte alguna;
y así a mi loca esperanza
resuelvo dar sepultura:
admiteme por criada
y en mi desgracia me ayuda,
así no tengas amores,
o los tengas con ventura.

no informara de mi!

Mas suplan su ausencia, suplan
su falta los ojos vivos
que el rostro en blanco me inundan.

Hija soy de ilustres Padres
cuyo nombre es bien q. meubra
por su respeto; pero basta

que destruyeron mis culpas

su honor allá, sin q. aqui

su fama tambien destruya.

Puso los ojos en mi

entre otras personas muchas

un Caballero mi igual

en linage y en fortuna.

Correspondi' a su cariño;

y aunque nuestra dicha mutua

añorábamos de Ninuncio
en la placida cunada,
memorias y pleytos
de mi casa con la suya
al silencio condenaron
nuestra amorosa Aventura.

Todas las noches venía
a verme al jardín. Disculpá
mi facilidad, pues eres
nunger; y sabrás sin duda
cuanto nuestra Vanidad
de verme adorada gusta.

Mas ¡ay! rápidos bujeron
los días de mi Ventura.

Otro joven caballero,
sin darle ocasión alguna,

Dio' en mirarme; pero hallando
en mis dedos e' injurias,
pasando la calle vió
que el recato y la cordura
no eran todo oro, y q' amor
iba á la parte. Con furor
Celoso quiso vengarse.
Sagar muestra tenía puesta;
y entró una noche al jardín
á tiempo (¡o' suerte importante!)
que ya mi cuerpo venia.
Le vi y ciego le pregunta
con mal formadas razones
que es lo q' en mi cara brama.
El solo responde nada;
sin le combora y comprimo

la espada. Yo, q^e miraba,
ni bien viva ni difunta,
iba a' responder por él;
cuando ves que se frontan
los dos, y brillan a' un tiempo
ambas espadas desnudas.

Quiso Dios, quiso mi suerte
(ya q^e tubo de ser alguna)

q^e al pecho de mi enemigo

Uegó primero una punta.

Muerto soy dijo, y cayó

sin aliento entre las nuixtas.

Mi capos viéndole (¡ay cielo!)

dijo con voz iracunda:

gora, perfida, me amante

que a' tales honras te busca;

pero en su sangre bañado.

Atribulada y confusa

como pude quise hablarte;

mas sin esperar disculpas

salí del Jardín. Yo triste

quede' muerta, cuando escuchan

mis oídos que en la calle

ya la vecindad murmura,

ya mi casa se alborota,

ya mis criados se tamboran,

y ya mi Padre infelice

a voces por mí pregunta.

No me atreví a' responderte;

antes, temiendo la fuga

por entonces a' su cargo

por mejor y mas segura,

Sali de casa y me fui
Hona de arambro y de Angustia
à la de una amiga, donde
estubo algun tiempo oculta.
Supe en ella que mi amante
partia à Espana procura,
y para satisfacerte
sali, señora, en su busca.

Pero no me llamado hasta aqui
seno ni razon alguna.
Abriéndome en tantos riesgos
q' voy caminando à obscuras,
quiero à mi loca esperanza
dar en el mar sepultura:
y buscando vivir
honrada à la sombra tuya,

De ti, Señora, me valgo.

No conientas pues, no sufrag
Que una muger bien nacida
Ande expuesta a las injurias
del tiempo. Criadas tienes;
y poco numero es una.

Muger eres; por muger
me favorece y ayuda;
; así no tengas amores,
o los tengas con ventura!

Si Alca, Señora, del suelo,

y esas lagrimas conjugas.

La piedad me habla por ella

Aunque no es menor mi angustia.

No he menester mas testigos
de caberos q. tu memoria

para creer que son ciertas
todas las desdichas tuyas.

Di, ¿cómo te llamas?

Mer. -- Laura.

Lis. -- Pues, Laura, si de eso gustas,
desde hoy quedas en mi casa,
no a' servir como procuras;
sino a' ser servida.

Mer. -- El cielo
premia tu bondad.

Leña. -- Vencha:

(ap. a' Laura)

no se, Señora, si aciertas,
aunque la piedad es justa,
en admitir en tu casa
a' esta mujer.

Lis. -- ¿Dus q' dudas?

(ap. a' Leña)

Celia. - Mujer anda por el mundo (ap' a Lis.)
que ya es Drucella; ya es Uinda;
ya Villana; ya Señora,
y con cautela e industria
si bien vive una mentira
mejor un ama demandada.

Lis. - Basta. Cumplo mi deber
no darle un albergue. Nunca
el hacer bien se ha perdido.
E' alla dentro. Es cosa justa (a Florida)
q' no se vea un Padre
hasta q' licencia suya
tenga para recibirte.

Celia. - Como, Señora, se oculta,
si ya esta a la puerta?

Lis. - Aguarda;

que no quiero q' presume
otra cosa. Aquí te queda:

le diré tus desventuras.

Sentiré q' en su presencia
mi fragilidad descubra. {ap

Escena 3ª

Don. el Gobernador, Felip (a la puerta)

Celia. - Con un hombre viene hablando.

Fel. - De Amor y de Verguenza

me aun a' mirante me atacan.

Celia. - ¡Pam el tonto q' te crea! (ap)

{ Mirando Felisa quedan hablando
aparte al extremo de la sala
distante de la puerta.

Gob. - Vuelve a' Napoles y di
a' D. Nomo q' queda

su hija Florida enmienda
y en una torre D. Clar.

Felix. Si iré Señor; pero advierte
una deuda q. me queda.

No entré cordiamente en la quinta
por que los dos no supieran
q. fui quien te dio el aviso.

Estando esperando fuera

salí una mujer. No estoy
seguro de que ella sea;

por que una mujer tapada
es difícil conocerla.

Gov. Has advertido muy bien.

Aguardate, Mamareta

y te afirmará.

Felix Tampoco

99
Mi justo q' me vea,
por q' séndre quien la sigue
de mi lealtad Amora' queja:
Y a' quien tengo de servir
no es voxon que me aborrezca.

Si pudiera verla yo,
tenor, mi que ella me viera,
mi mi riesgo asegurara
mi Amor.

Gov. — Pues así sea.

Un coningo; pero aquí
ata mi hijo.

Felix. — A con ella

mi Señora. No andes mas.

La q' ella a' su mans izquierda
a Flexida f.

Gob. -- Buena fue
que hubiere de ser aquella
q. es la que yo no conozco,
por que las demas que quedan
son mi hija y sus criadas.

Felix. -- Pues con esta diligencia
parto a Napoles contento.

Escena 6.^a

Dtos. menos Fabio Felix.

Celia. -- Mi Señor.

Pler. -- Yustate mucho.

Lis. -- Si; allí retirada espera.

Celia. -- Aquí fue Troya.

Gob. -- Siarda,

i. -- Si bien q. nome agradeceras
la amiga q. te he enviado?

¿No ~~me~~ respondes?

Lis. -- Yo soy nueva. (ap)

Señor, si por ser tu hija
es posible q^e merezca
piedad en ti...

God. -- Ya querías
que inclinado a la clemencia
te perdona.

Lis. -- Padre mio,
quien tan levemente yerra
ganado tiene el perdón.

God. -- No es tan leve como piensas
su culpa.

Hier. -- Le habla Demi.

El de mirarme no lea. (ap)

Lis. -- ¿Es mas de ir a unos jardines

Disfraxada y encubierta?

Gob. -- Pero esa dama, Linarda,

tiene padre a' quien debiera
guardar mejor el respeto.

Lia. -- Con que razones son cuerdas
me está penetrando el alma! (ap)

No quieras, Señor, ser querido
afrentarme así. Yo estoy
a' tu pie.

Gob. -- ¿Juegas a' afrenta

negarte lo q' me pides?

No lo es hija, sino fuerza.

Lia. -- De aquí voy a' levantarme

sin q' tu pordon merezca.

Flor. -- ¡Oh cuánto debo a' Linarda!

de perdidas solo mega. (ap)

Gov. -- No te lamen, mi Liarda,

en pedir eso, por que ella

de fana no ha de salir

hasta que marido tenga.

Lia -- Yo digo q.^a sera' asi;

y que ventana mi ropa

volviera' a' ver, si me quieris;

pero solo que me rozea

tu gracia te pido.

Gov. -- Es

es facit: y por q.^a veas

si viene mi gracia, Mencha,

Liarda, de q.^a manera

~~mi~~ la aguaras. -- Cos, Señora,

este muy entorobuena

en esta casa; que ya

mas q.^a miá sea una.

Lib. . . . Que es esto? (ap.)

Gob. . . . No admiro lances

de amor; y que tanta pena
es caerse el Dño. no es mucho,

si están las victorias llenas
de fortunas amorosas

que tales sucesos cuentan.

He tenido a gran ventura

que puesto seguro sea

mi casa. De ella os servid;

y estad segura que de ella

no saldréis sin que os veáis

primero honrada y contenta.

Hodo Andrea sin decirlo

brevemente; y mientras llega

ese tiempo aquí estareis.

De tal manera me suega

Lisarda por vos, q. pienso

que mi misma vida os diere,

dejando aparte quien soy

cuando no por vos, por ella.

Lis. -- Yo dudo si estoy sonando. (ap)

Clotilde. Ver, Señora, cuanto yerro

en presumir q. tu Padre

te conocia, pues el primero

que esta en la prensa?

Lis. -- Si verdad;

mas como es la vez primera

que el mundo se convierte en bien,

no se conocia. Quiera

el cielo q. no se mude.

{ Habla en voz baja con el Gobcan.^{or}

Mer. -- Para que mas piedad tenga
de mi desdicha, Lisarda.
toca mi historia le cuenta.

¡Oh como es bien entendida
pues me escusa la vergüenza
de contarla yo! Señor.

Lebia. Ahora a' perder nos lo hecho.
Mejor la fuera callar.

Mer. -- Quien tiene las nobles prendas
de vuestro valor y sangre
es fuerza que piedad tenga.
Una mujer infeliz
voy a vuestras plantas Vega.
Pues q' ya estais informado
de quien soy; Acomodad clemencia
de mi honor. Duelova el veneno

peregrina en tierra ajena.
Sella tu, hermana Lisarda,
mi Vestro; pues a' la deuda
primera añades ahora
el afecto con que ruegas
a' tu Padre y mi Señor
ampare mi vida.

Lis. --- Ma

hablando en sus penas hace
equivocar las ajenas.

Esforcemos el engaño.

Amiga, no me agradezcas,
lo q' yo he de agradecer;
que en esta ocasion quisiera
valer con mi Padre mucho
para servarte.

Gob. -- No ofendas
con mi amor; que yo haré
(tu lo verás) cuanto pueda.

Lis. -- Señor, por q. en este caso (ap. al Gob.)
sin indiscreción proceda,
dime; ¿quién es esta dama?

Gob. -- Mujer es de muchas prendas (a Lisarda)
a quien de su casa y Padres
un nombre robada lleva.

Para que veas, Lisarda,
en su ejemplo cuanto excede
una mujer principal
que a tales riesgos se entrega.

Lis. -- ¡Que lección! (ap)

Salte Moned. -- Un Caballero
que de una posta se apea

por ti pregunta.
Gob. -- Servo

D. Juan.

Lis. -- ¡Pattaba esta pena!
Senor, ve tu a' recibirlo.

que No quiero q. me sorprenda
de este modo.

Gob. -- ¡Que apremion!

¿No estas asi bien conyuesta?

Lis. -- Escudame. Prout voy.

Gob. -- No des lugar a' que entienda
que es descuido; date proua.

Nie. -- Ya sube por la escalera.

Gob. -- Levate al estrado, Nie. (V. Nie.)

Viste pronto a' tu cama, Celos. (V. el Gob.)

Escena 7.^a

Lisarda, Florida, Celia, Ana.

Lis. -- Vos, Señora, disponed
de esta casa como Vos.

Si queris con la lectura

de vanecer la triteza,

en mi gabinete hay libros.

Fler. -- No: mas bien dare una buelta
por el jardin.

Lis. -- Perdona.

Esa visita me veda

acompañaros.

Fler. -- Jamas

explicar podria mi lengua

mi agradecimiento.

Lis. -- No

me conrogeis. Si supieras (ap)

la verdad! Inana, acompaña
a' nuestra despedida bella.

Escena 8.^{ca}

Inana, Celia

Li. - Celia, pues nunca quedado
solas al fin; ¿que me dices
de mis sucesos?

Celia. Felices

fines tubo tu Ciudad.

¿Hay cosa como pensar
mi Señor, que aquella fue
la presa?

Li. - Como sabe's

en su Casa, sin estar

aviso de quien era,

justamente disculpas!

Celia - Bien te habría dicho yo,
temora, que era quimera
pensar que te conocía.

Lis - La cosa es mas estremada
ver, sin estar atizada,
cuando a tiempo respondía.

Celia - Estas materias de amor,
aunque hablen acaso, ni a quien
no te suelen estar bien?

Lis - Ahora tengo otro temor.

Celia - ¿Mas lo q. hoy te ha sucedido
y el exporo que ha llegado,
aquel tem. necis. cuidados
no han de entregat al olvido?

Lis - ¡Que mal, Celia, de amor sientes!
Mal conocer su rigor.

No me dirás un amor
q' se vintis a' inconvenientes;
y yo te hablare' de mil
q' solo por q' tubieron
inconvenientes crecieron.

Celia. --; Que argumento tan sutil!

Señ. -- Si me de dejar en prision
a' un hombre, Celia, que si
dejara prender por mi;
mi ha de ser mi presuncion
tan necia que, si es aquel
el q' esta dama temio
le he de estar queriendo yo.
De esta sospecha con el
saldré. -- Tu te has de llevar
un papel, y me de decir

en el, si puede salir
me venga esta noche a hablar.
Y pues mi engaño no era
y torn adelante para,
dentro de mi misma casa
ha de verme como presa.

Celia. Advierte...

Lis. No hay que advertir.

Celia. No hay...

Lis. No hay q. mirar.

Celia. ¿Te quieres precipitar?

Lis. Me quieres tu ver morir?

Celia. Considera...

Lis. No hables más.

Celia. Tu peligro...

Lis. Ya te veo.

Celia. - Tu vida...

Li. - No la deseo.

Celia. - Tu honor...

Li. - ¿Que honor? Nunca lo has.

Celia. - ¿Por que?

Li. - Por que la vida

primera viene a ser,

que le ha pasado de ver

a su ama (memorada).

} Concluye el acto al amanecer.

Fin del Acto 2.^o



Acto en vida

de doña Ana

de Guzmán

de su honor y Nobleza

de su casa

de por que la vida

primera viene a ser

que se ha perdido de ser

de su casa y honra

Y así se el acto al constructivo

Fin del Acto 2º

[Decorative flourish]

Leg.º 9. N.º 29.

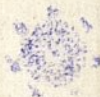
1.º Apr.º

La Carcelera

de si misma.

Tea 1-20-3, C

Acto 3º



Acto 3.^o

Laquán en casa del Gobernador: en el fondo una verja que dá al Sartén: á la dcha la escalera principal: al lado opuesto una puerta: á su inmediación una silla de manos; y donde mas convenga algunas sillas para sentarse.

El teatro está á oscuras

Escena 1.^a obscuro.

D. César. Camacho, Celios

Celios. ¿Dónde nos llevas?

Celios. Femen

Celios. Piedad querido,

no sea que se despierte
el Gobernador al ruido;

Camacho. y, lo que es mucho peor,

Subija que es un basilisco.
¡Oh! Llegar a' Aborigenes
q' anda en este laberinto,
solo costare' por grande?
Estoy en grande peligro;
pero por bien empleado
puedo darlo por q' sirva
a' mi Señora y a' vs.

Carar. - Yo premiare' tus servicios.

Comd. - ¡Dichoso yo si no premia
el Gobernador los mios
en un laberinto!

Cebra. Un voto
aguardad en este sitio.
Dentro de pocos instantes
se habrán todos recogido

y dejara mi Señora.

Uy volamos a darle airo

de of. Estais aqui.

Comd. - No voy

por mi pellejo un comino.

Comd. - Dita que estoy impaciente.

Letia - Quedaos con Dios; y chito,

por que si os oye Licinda
para siempre nos perdimos.

Comd. - No pudiera, o lo aseguro,

su padre haver elegido

para guardár a mi ama

un carcereas mas digno.

; Si tan opuesta a' aventuras

de Amor!

Comd. - ¡Eh! hay a' tu pico

que recomienda el silencio
y habla por veinte y cinco.
Celia. - Hasta despues. Caya, mi ama (yendre),
sin duda ha perdido el juicio.
¡Atropellán tantos riesgos
tan solo por un capricho!
y entretanto el pobre noble
entra como muy tranquilo.

Escena 2.^a

D. Carr, Camacho.

Cam. - ¡Que oscuridad! Me parece
que ha sido un gran destino
el embocarnos aqui.

Cas. - Podria haverlo dicho
antes de venir.

Cam. - Veria

que era menor el peligro.

No pensé que era la cita
dentro del palacio mismo
con tanta comodidad.

La puerta cerrár he visto:

Si es necesario escapár,

¿por dónde tener salido?

Cesar. Gallina, si nos sorprenden
ni espada abrirá Ceruino.

Comd. ¡Oh! Yasevé; y la pistola
con q. arma s. Juan tu cinto.

No es por q. yo tenga miedo:
nada de eso. Esto lo digo

por prudencia.

Cesar. ¿Por prudencia;

y está temblando?

Cam. Si de frío.

Cesar. -- A nuestra seguridad
habrá esta dama previsto:
nada temer. ¿Mas q.º opinión
de esta mujer?

Cam. -- ¿Yo? No opino
cosa buena. Juzgada
que ella es quien nos ha vendido.

Cesar. -- ¿Estas loco?

Cam. -- Tiene traza
de espía doble. Maldito
si yo me fiara de ella.

Cesar. -- He trace hablar mi detatino
el mudo. ¿No está ella preta
Aambien?

Cam. -- Si; pero habrá sido

por disimular; y ahora
querria con denues y mimos

arrancarte tu secreto,

y de paso un regalillo

para delatarte luego.

Cesar... ¡Oh pensamiento!

Carm... Amo mio,

piensa mal y acertaras

dice aquel refran antiguo.

Cesar... Sin duda es Señora ilustre.

Vivia su aduerso destino

la obligaba a andar oculta;

y en fueros de algun año

equivocada, creyo

el Governador que vino

siguiendome.

Camé... ¿Y el amor

de Florida que se hizo?

Cecar... Siempre está en mi alma gravado.

Camé... Entonces ¿a qué venimos
aquí? ¿quieres á las dos?

No será ningún prodigio;

por que quexa á una sola

no se extota en este siglo.

Cecar... Confieso que algun afecto

me inspiraron sus atractivos;

mas solo reyna en mi ~~mi~~ alma

Florida Neamosa. He venido

mas bien por curiosidad

y atencion, que por cariño

á esta citta. Fuera ya

ningo vil, despues q' me ha escrito

tan fina, en darta un desaire
por premio.

Cam. - Fortuna ha sido

que del alcaide del fuerte

D. Juan sea tan amigo,

y q^l bajo su palabra

salir te haya permitido.

Cer. - Lo mas gracioso es que el vive
en esta casa.

Cam. - ¿Que has dicho?

¿D. Juan?

Cer. - Si: viene a casarse

con Lisarda; y como quiso

la suerte que aqui viviera

porra mi dama, me debido

ocultarle donde vengo.

Bien apurados me he visto
para lograr que me dege
vivir solo. ¡ Con que atrevido
se empeño en acompañarme!

Camd. - ¿Faltaba este compromiso
para...

Cesar. - Pasos ciertos.

Camd. - Aquí
vía a' haver la de Dios en Cristo.

Acto 3.º

Don. Sisarda, Celis, Aseo

Camd. - La copia doble es sin duda (ap)
i'm donde me esconden
cuando la justicia acuda."

Celis. - Pisa con tacto por que (a' Sisarda)
Sisarda no está ~~dentro~~ desnuda

y duerme el gobernador
muy cerca.

Lis... ¿Soy vos, Señor?

à Cesar

Cesar... Si, hermosa.

Lis... Vengan con bien.

Cesar... Adonde vos ojos den
nuevo alimento à mi amor.

Lis... Di que este Juana à la puerta
que à la estancia corresponde
de tu Señor; y este alerta:
y tu vuelve, Nise, adonde
esta Lisarda.

Nise... Voy muerta
de amor.

Lis... ¿Que te acobarda?

Nise... Ver que esta Lisarda allí.

Lis --- No temas: sin puertas guarda.

Niv --- Bien conviene hacerlo así,
que es un demonio Liarda.

Atreger es que si supiera
que esto en su casa paraba,

os sus extremos hiciera. (v. 8)

Cerav --- ¡Cuanto mi alma deseaba,

ahora, que se ofreciera
para hablarme ocasión!

Por q' atormentado vivo

y lleno de confusión,

y no alcanzo ni percibo

la causa de esta prisión.

Lis --- Pues fácil es de entender:

q' buscando una mujer

q' robada habéis tenido

por ella á mi me han precedido.

Cesar. - ¿Muger? ¿Como puede ser?

Linar. - Señores.

Cesar. - Tu ingenio traido,
por mas que lo dicuerais,
nada nunca á mi recelos.

¿Nombre tan bajo soy yo
que no pudiera dar celos?

¿Y si muger hubiera
conmigo, estando los dos
privados, tan humilde fuera
que á sus ojos comintiera
o venir y hablarme á los?

Vos me dizeis á entender
con el Asombro y el Ruego
que os importaba no ser

conocida, y desde luego
superarais á Asemor:
Luego ya Asemor por que
guardaros; luego no sé
prenderos por otra causa,
si' desengañados ya
os tienen preso. Yo sé
que de algún celoso ha sido
diligencia. Su malfructe
os' vengas ha querido.

Si... i' Pues Andriana yo temo
galan de Asemor poca muerte
que con tanta mayor devotos
vengara sus descomulor.
No soy Asemor humilde; no,
ni Asemor dama y

que no pudiera dar celos.

Creo q. soy principal
muger, y que siendo tal
puede haberme sucedido
el lance q. haveis sentido.

Lenor. - Si creo, mas saber cual
quisiera.

Lis. - Sentaron aqui.

Al instante D.^o Lenor se dispuso a la pistola

Lenor ; Calgame Dios!

Lis. - ¡Ety de mi!

Cal. - Truenta soy.

Lenor. - Se disparo

la pistola.

Lenor. - ¡Write yo!

D.^o el Gob. - ¡Que es esto? ¡quien anda ahi?

Lis. - Responde An. ; ety de mi trinte!

Celia. - No puedo.

Cam. - ¡Buena murabada!

¡Vemos hechos!

Conar. - ¡Quién veniste
una ^{desdicha} ~~desgracia~~ murabada
de un acaso?

Cam. - ¡Te viéste

Camacho! - ¡Ay, ~~de~~ mi ~~muerte~~ muerte es cierta!

quien pudiera. - pero abierta (entend)

la puerta está del jardín.

Alla voy. Dios me conuicte

en col ó en calabacín. (C.ª portallera)

J.º Gob. - Alumbraos, Nin.

Celia. - Ya

se viste el gobeanado.

Li. - ¡Ay desventurados Amos!

Cesar. - ¿Que haré?

Lis. - - - Aquella puerta da
a la boquera... el temblor
no me deja ablar. Allí
encontraréis otra puerta
que da a la calle.

Cesar. - ¿Está abierta?

Lis. - - - Cerrada está. Veo aquí
la llave.

Esta da y van por la puerta de la
izquierda de Cesar.

1.º Gob. - ¿Celia!

Lis. - - - Estoy venusta.

Escena 1.ª

Sirianda, Celia, el Gob.^{1.º} (medio dormido, con la
copada desmenuada) ^{vive} ~~está~~ (conluc)

9.
Gov. --- ¿Claro?
¿Quién salió ahora de aquí?

Lis. --- Nadie, Señor; ¡ay de mí!

Gov. --- ¿Qué tienes? ¿tu fan turbada?

Lis. --- La pistola disparada
me turbó cuando la oí.

{ Dentro ruido hacia el Sarcin.

Gov. --- ¿Y aquello que es?

Lis. --- Yo, Señor,
no sé nada.

Gov. --- Tomar quise
esta luz, aunque en rigor
si ya te perdí, no espero
hallar con luz el honor.

{ El Gobernador entra con la luz por la
verja: Lucinda, Celis y Nise se
retiran por la escalera.

Escena 5.^a

En Cerar vuelve por la izq. ^{ga}

Con ser puerta no he encontrado.
 He aqui otra vez el portal,
 pues con una silla he dado
 semanos, que es puerto tal ~~xx~~
 su vigor determinado.
 Ya q^e venido no ayuro
 mayor en tal desventura,
 en ella escondame quiero:
 Ojemos a' la ventura
 algo en lance tan severo.

{ Meteré en la silla de mano vuelve
 el Gob.^{or} con la luz y al ministro.
 Ojor D.^o Juan con la espada de mano.

Escena 6.^a

Acto de Honor, el Gob. D. Juan

Gob. - No le he podido encontrar.

yaha saltado por la tapia.

Juan. - Como tus voces oí,
Senor, ~~salí de la~~ **mis estancia.**

Gob. - A aumentos mis confusiones. (ap)

Juan. - ¿Que es esto?

Gob. - No ha sido nada.

~~Disimulemos~~ **Senor.** (ap)

Pues' q' en la puerta andaban;
sali' a verlo, y ya me pesa,
por q' mirando la casa
Aora, no he encontrado a' nadie;
y solo vivis' el mirarla
por una vana ilusion
de despertar a' Suarda

que ya estaba recogida;
y así...

Man. — Señor, no te engañes
en pensar que ha ocurrido gente;
por q. yo meche' pesadas
y vido.

Job. — ¡Cielos! en vano (ap)
quise disimular mi infamia,
y estoy ya desengañado,
que andube toda la casa,
mas si tu solo estás, torna
la voz y vuélvete a mirarla.

Y como d. Man la voz

Man. — Ponte, Señor, a' en puerta
para q. ninguno salga;
q. yo la mirare.

Gob. -- Aquí

no hay nada.

Juan. -- Si no se guarda

en esta villa de Mans...

Gob. -- Pues bien facil es mirarla:

De D. Juan a D. Carlos entera
y le hace tener p.º q.º calle

Juan. -- ¡Balgame el cielo! ¡ quées! (ap)

Gob. -- ¿Hay alguien?

Juan. -- No hay nada.

¡Pluguiera a Dios! (ap)

Gob. -- Lo deman

yo lo he visto.

Juan. -- Cora es Vana

q.º yo me engañé, Señor.

sin duda el Oiro q.º pona

alguna puerta cerró
y esto fue del viudo canna:
y así vuelvete, Señor.

Gob. -- Vete D.^{no} Juan, a tu cama

seguro de q. no hay nadie. (V. el Gob.)

Juan -- Vete tu de q. fue canna
mi' duda, que yo lo estoy.

El presume q. me engaña
y yo q. te engaña a él:

y los dos con una traza

nos estamos desmintiendo

uno a' otro tan desgraciad.

¡ Calzame el cielo! ¡ Que haré

en confusion tan estrana?

¡ Buscar escondido aquí!

¡ Buscar ~~dentro de~~ ~~dentro de~~ mi' cana

y yo apadrinando á César?
Fieroso soy de mi infamia.
Bien dijo que no podía
decir quien era la dama.
¿Como havia de decirlo
¡ay Cielos! siendo Licarda?
Yo tengo ofendida aqui
la amistad ~~en~~ la confianza
y el honor: pues dispongamos
á tres culpas tres venganzas.
En la silla donde está
le mataré á puñaladas.
¿Pero como cumplire
el homenaje y palabra
de volverte á la prision?
¿Quien vio confusiones tantas?

¡ He de quitarte la vida
yo q. he jurado guardarla?^a
Una mano le defiende
cuando otra mano le mata—
Pero á toda ley el número,
que donde el honor se agravia,
no hay palabra, ni decoro,
ni riesgo q. tanto valga.
¡ Cesar?

D. Cesar. Corrido de verte,
salgo á arrojarme á tus plantas.

Fran... ¡ Sígueme, Cesar, y dya
ceremonias escuadaf.

Cesar... ¿ Donde me llevaf?

Fran... Voy solo,
y ambos llevamos cupada.

Nada veales.

Cesar... No temo

de tu sangre y de tu forma
trascion: que si lo pregunto
a por que ciego no haga
cosa que quieras despuer
y no puedas remediarla.

Mom... ¿Como?

Cesar... He dare' si me oyes
satisfacciones.

Mom... ¿Aguarda.

convenceme?

Cesar... si me escuchas

aquí: si a' fuera me sorcas
no; q' para aquí es la lengua
y para fuera la espada.

Juan... ¿Que satisfacciones hay
para haver con culpas tantas
hoy ofendido mi Honor
mi Amistad y Confianza?
Mi honor: pues te has atrevido
a' entrar de noche en mi Casa:
mi Amistad, pues no ignorando
q' soy dueño de Licarda,
la solicitas y sirves:
mi Confianza, pues has
en ella un tercero infame
de quien contra mi te valgas.
Mira si tengo razon
de quejarme, pues agravias
siendo ingrato amigo, honor
Amistad y Confianza.

Cesar... Quando de los dos alguno,
por culpa, o por ignorancia
este ofendido, soy yo
a quien insultas y tachas
de traidor y falso amigo.
Si penetre en esta casa,
solo es por vivir en ella
desde esta tarde una dama
a quien prendieron coronas
cula quinta. Esto me conta
para of. cortes y ammente
Venir a verte si me llama.
Tu amistad no esta ofendida;
que negaste yo un dama
fue decoro, fue respeto
of. tube a la sombra y cara

de tu esposa; pues no quise Acto.
decir que a tu lado estaba
mujer a quien yo tratase.

Creo con estas palabras
dejar tu honor satisfecho,
tu amistad desengañada,
tu confianza contenta;
y tu solamente agraviada,
quejandote de mi honor,
amistad y confianza.

Franc. Aunque todas son disculpas,
no son disculpas qe bastan.

Dame para responderte
sermino de aqui a mañana.

Cesar. Si heví.

ahora veo la puerta.

ap mirando hacia dentro
por la puerta de la vi-
quienda.

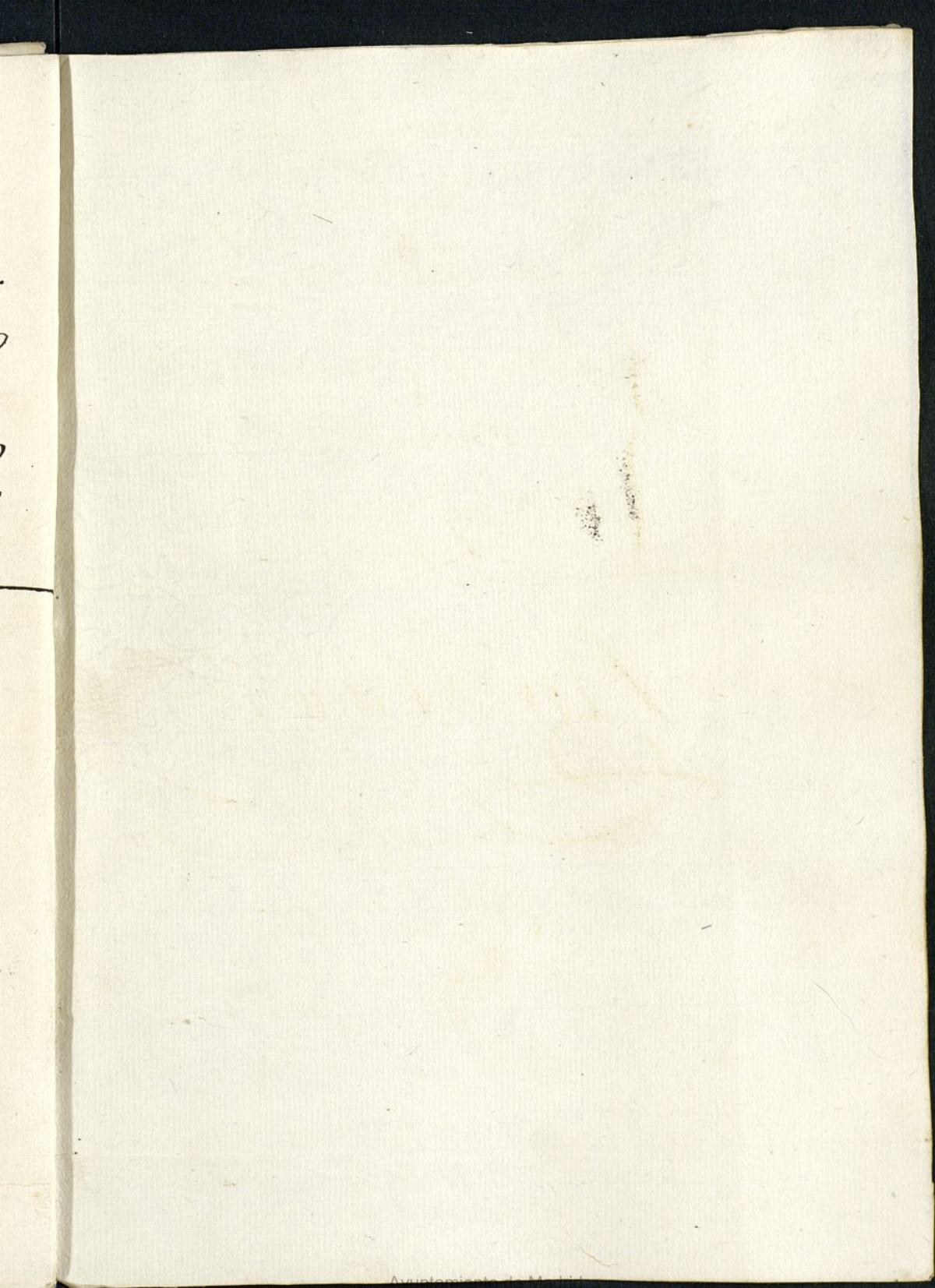
Juan. - Alla en la prision me aguarda.

Cecilia. - Pues hasta mañana, a Dios.

Juan. - Pues a Dios: hasta mañana.

Vame: D^{na} Cecilia por la p^a.
de la izquierda, y D^{no} Juan
con la luz por la derecha.

Fin del acto 3^o



Leg.º 9. N.º 29.

1.ª Ap.ª

La Carcelera

Acta... de si misma.

Acta... de si misma.

Acta... Tea 1-20-3, C

Acta... de si misma.

Acta... de si misma.

Acta... de si misma.

Acta... de si misma.

Acta... de si misma.

Acta... de si misma.

Leg. 2. 1. 22

La Carabanchel

El 12 de Mayo

El 12 de Mayo

Acto 4.^o

Decoracion de calle con diferentes arbores.

Escena 1.^o

Lisarda, Celia.

Celia... ¿No vamos, Señora, a misa?

Lis... Si.

Celia... Ya la Iglesia mayor
nos hemos dejado atrás.

Lis... ¡Ah! Si yo sé donde voy.

Celia... Hoy veo en tu bello rostro
menos brillante el color.

¿No te seha pasado el susto?

Lis... No, Celia, temblando estoy.

Celia... ¿Te habra dicho algun Padre
del lance de anoche?

Lis... No,

Dirimida superar;

y esto aumenta mi temor.

Celia... Mira un amor insensato
a' quanto te expone.

Lis... ¡Ay Dios!

Sino abusaran los Padres
de aquel poder que les dio
naturaleza y de un hijo
consultaran la eleccion....

Celia... ¿Odias á D. Juan?

Lis... No, Celia:

merece mi estimacion,

y si Fabio no existiera

tal vez le tendria amor.

¡Ay Celia! ¿Quién ha nacido

mas infelice que yo?

3

Dijo el portugués Virgilio
en una dulce canción:

„Vi el bien convertido en mal
y el mal en otro peor.

Hal me ha sucedido á mi;

pues, cuando contenta estoy
de haver de un Amor salido,
me hallo con otro temor.

Ayer parecía me juzgá,
y tan bien me sucedió
que escapé de aquel peligro;

mas pagando la pension
de los celos que una dama
robada entonces me dió:

Ani es que, alegre al principio
y despues con mas dolor,

„ Si el bien convertido en mal;

„ y el mal en otro peor.”

Yino anoche aquel Hidalgo

sabiendo de su prision

por verme: pedite celos;

si me satisfizo o no

no lo sé; pero ya basta

que me satisficé yo.

Estando los dos hablando

se = trabó la guardación

de un espada á una pistola

que no estaba en el fiador.

Sali de este susto luego

pues fugarse consiguió;

y cuando de mi fortuna

daba gracias al Amor,

4
„ Si el bien convertido en mal „

„ y el mal en otro peor. „

Una dama vino a' casa
traer de un nombre que la dió
palabra de su nacimiento,

el cual por una cuestión

buyendo vino: Este Fabio

de mi libertad sacaron

buyendo vino tambien

por culpas qf. cometio.

¡ Por cuanto pudiera ser

el qf. esta dama vino

pues conviene en las señas

de estar ambos en prision!

¡ Ay Celia! Nadie dirá

con mas motivo qf. yo:

" Si el bien convertido en mal

" y el mal en otro peor."

Escena 2.^a

Jhan. Camacho.

Cam. - Del satto que anoche di

aun tengo una continion;

y no contento con esto

quiere ahora mi señor

que en la casa de esa brujá

me introduzca de supion,

sabiendo quanto respeto

tengo yo al gobernador.

Esta debe ser la came

por que a' la luz del farol

anoche....

Lis - - - En es el criado

(ap. a' Celia)

de Fabio.

Celia. Si el mismo.

Lis. Aun no

ha reparado en nosotros.

Disimulando la voz

quiero hablarle. ¡Chate el velo. (se cubren las dos)

¿Mozo, que buscas? ¿quién sos?

Cams. A saberlo yo, si vieras

en eso poco favor;

pero no puedo decirlo

por que yo no sé quien soy:

Yan encantado me tiene

un mus que Dios me dió.

A riesgo de mis castillas

voy buscando a la mayor

vincenciosa de Europa,

que de broma se dejó
prender para que de veras
metan a 'un' amo en prision.

Lis. -- Si: bien la conozco.

Cam. -- ¡Cana!

¿Será alguna de estas do... (ap)

Celia. -- Lo dirá por Laura? (ap. a' Lis)

Lis. -- ¿Como

si el busca a 'la persona, y no
se tiene por presa Laura?

Celia. -- ¡Sutil imaginacion!

Lis. -- ¿La encarece mucho? (a' Cam.)

Cam. Si.

Lis. -- ¿Que; bellera o' Direccion?

Cam. -- Todo; que es dama instruye

como grado del doctor.

6

Lis. -- ¿Mabala muchos?

Cam. -- Muchos.

Lis. -- ¿Y está enamorado?

Cam. -- No.

No es esto por q. la quiere.

Lis. -- ¡Como!

Cam. -- Otro primer amor
le tiene mas distraido;

por q. esta dama de hoy
no es mas que... provisional.

Lis. -- ¿Provisional? -- ¡Ah traidor! Cap

Cam. -- ¡Ola! ¿os pican? Si soy ella,
decidmelo.

Lis. -- Muerta estoy. Cap

Ynfame, yo soy Lisarda
hija del gobernador.

y en mi casa nose supren
con intrigas de amor.

En tanto que esta' a' mi lado

era mujer, no es razon

que soliciteis hablarla,

que es sagrado del honor

mi' casa: y como volocis

a' ella otra vez, pero a' Dios

hacer a' cuatro criados

que os hechen por el balcon.

Camd. No: Vos sobran para mi;

uno; medio; un Cuarteron:

Pero era incomodidad

dejarles sobre yo.

Mil gracias por el aviso.

Quedad, Señora, con Dios.

7
Escena 3.^a

Lisarda, Celia.

Celia. ¿Le viste? Bien lo temí.

¿podría ahora dudar....

Lisard... Yo me he de desengañar.

Hoy un papel te escribí;

y diciendo Celia, fué

que si dinero o favor

de un prisionero el rigor

poden quebrantar, saldre

a verte donde el quisiere,

frigiendo q' yo tambien

gano a mis guardias.

Celia. Muy bien.

Lisard... Y donde quiera que el fuere

llevaré en mi compañía

a' esta dama. Siendo el,
(no permita amor cruel
tan grande dedicha una)
desistiré de mi amor;
y sino venceré amando
tanto imposible.

Celia. - Cuando

se aclare nuestro temor,
hallandote de ese modo
en ir a verte impensada,
pueda ser volver desayrada.

Lis. - Ninguno habrá para todos.

(v. 2)

Salte D. Juan por distintos puntos me -
ditando entre si

Mena L. P.

D. Juan.

8
Juan... Hasta ver segunda vez

a' cesar, no me vuelvo

a' hablar con nadie de jana

ni a' manifestar mis celos.

Se que hay en ella una dama
presa: verdad digo en esto.

¿Mas quien me asegura a mi

de que ella ha sido el objeto

del amor de cesar? La una

me dio de aquel cotrimundo

de anoche, sino me engaño,

tranquila estaba en su lecho,

y Lisarda....

Escena 9.^a

El Gob. D. Juan.

Gob. ¿Dónde vaís

tan temprano?

D. Juan... Otro argumento. (ap)

Gov... D. Juan, deteneros siento;
mas si de prisa no osais.....

Juan... No señor. ¿Que me mandais?

Gov... Por que veais el fervor
con que atiendo a' vtro. Amor,
ya dilatara no quiero
el momento siongero
queha de darme tanto honor:
y porq^{se} del que ~~espera~~ aguarda
quanto me debe padecer,
esta noche haveis de ser
dueño feliz de Lisarda.

Juan... Otro apuro me acordada. (ap)

Gov... Asi las sospechas mias (ap)

9
Aseguro.
Juan. - Si tenias

por algun tiempo, Señor,

dilatado este favor;

yo esperari algunos dias.

Job. - Señor D.ⁿ Juan, yo aguardaba

disponer alguna cosa

para este caso forrosas:

yalo estan.

Juan. - Yo deseaba...

Job. - Ahn está peor que estaba; (ap)

pues él, que lo procura

lo dilata. Anoche vi

sin duda lo que yo vi.

Si hoy, D.ⁿ Juan, no dai el sí,

manana no querri yo. (vase)

Juan. -- ¡Que prima! Mas Laura aqui

se acerca. Murmuramos, Cielos,

que no hay quien calle con celos.

Vienen Florida y Nise por diferente punto
del de la partida del Gobernador.

Escena 6.^a

Jho. Florida, Nise

Juan. -- ¿Vuelves ya de nuevo?

Fler. -- Sí.

Juan. -- Yo solo por verte a ti
tanto he madrugado hoy.

Fler. -- Siempre a tu servicio estoy.

Juan. -- Mira en mi calidad,
¿me dirás una verdad?

Fler. -- La palabra te doy.

Juan. -- Nise, puedes retirarte.

Puesto que tan cerca está,
Laura luego a casa irá.

(V. Nica)

Bien puedes de mi fiarte.

Pler. -- Nada pretendo ocurrarte.

habla pues.

Juan. -- ¿Conoces, di,

a Cesar Urino?

Pler. -- Sí;

y al cielo, señor, pluguiera

q' nunca le conociera

pues por el estoy así:

por el la opinion severa

me dá tan cruel castigo.

Juan. -- No dice mal el castigo

a la pregunta primera.

(ap)

Pler. -- No quis mi suerte fiera. ---

Fran... ¿Díte de noche ocasión

para hablarlo?

Fler... Muchas son

las ocasiones que di

con arto riesgo.

Fran... ¡lo sí!

Dame albricias, corazón.

Di, Laura, si en un jardín

pasó....

Fler... No prongas, no;

que en un jardín sucedió

toda mi desdicha en fin.

Festigo doy a un jardín

semi tragedia cruel;

que estando los dos en él....

Fran... Ya basta. No digas más,

Pler. - que vida y alma me das.

Perdoname, amigo fiel.

Ya en fin nada me acobarda:

Ya mi desengaño vi.

De esto que ha pasado aqui
no digas nada al licenciado,

y quedate a' Dios.

Pler. - Aguarda:

¿dónde tan de prisa vas?

Inan. - Pues tal consuelo me das,

ver a' cejar es razon,

que me espera en la prision.

No tengo q. saber mas. (v.)

Pler. - ¿A ver a' cejar? ¿que es esto?

El inquirir y saber

y el decir quele va' a' ver

en nuevas dudas me han puesto:

Pero facil es, supuesto

que conto que preguntó

quiso saber si era yo;

contó que le respondí

confirmando luego que si

pues albricias se pidió;

En decir que le iba a decir

claramente me decía

que de su parte venia;

En la prision = da' a entender

que está preso. i' que he de hacer

mis ir?

Escena 7.^a

Ina. Licarda, Celia

Lic. - i' Dónde?

Fler. - Señora,

pues q. mi humildad no ignora
q. mi bien te alegrará,
has de saber que aqui está
preso quien yo busco: ahora
lo supe; y el ha sabido
(á tanto mi dicha para)
que estoy, Señora, en tu casa.
¡Oh q. gran ventura ha sido
haber á ella venido,
pues no me podrá culpar
de q. no me supe honrar
en su ausencia! Loca estoy.
A ver á mi cenar voy.

Lis. - Fente. ¿No hay mas de pillar
estas cosas principales?

el manto, y decir me voy
donde quiero.²

Fler. - Tal citoz
que no me dejan mis males
lugar a la reflexion;
Ni es mucho quien vino asi
desde Napoles aqui
vaya de aqui a una prision.

Lis. - Corre por mi cuenta ya
tu honor.

Fler. - Esta sola gracia...

Lis. - Si lo sabe por desgracia
mi Padre, que nos dira?

Fler. - Yo volveré antes q. venga;
que no es muy tarde, Señora.

Lis. - Has de ir conmigo ahora

á una villa.

Mer... ¡Que tenga
paciencia para no hablarte
quiere?

Lis... Yo te he mentado.

Mer... Al instante me de volver.

Solo quiero saludarte.

Lis... Pues solo consentiré.

Mer... Luego te vendré á servir.

Lis... No te causes, q. no has de ir.

Mer... No te causes tu, que iré.

Lis... ¡Como!

Mer... Yalo he decidido.

Escena 8a

Dhan. el Gobernador.

Gov... ¡Las dos en contienda igual?

Li. ... A fe' que has de hacer por mal
lo que por bien no has querido. (ep)

Quiere irre a' pascar

sin hablarte a' ~~ti~~ primero.

Mer. ... Si Señor; por que irre quiero. --

Gob. ... ¿No hay mas de ... quiero marchar?

Mer. ... Yo confieso que debiera
tu licencia pretender;
mas si llegaste a' saber
quien soy y de q. manera
aqui estoy; no es libricandad
ir, si el alma lo desea,
a' donde mi cuerpo sea
que esta' preso.

Gob. ... Asi es verdad;

mas por queno te veais

222
presa naveis estado aqui.

Pler. -- ¿Presa Señor? ; Ah Demi!

Gob. -- ¿Ha tan olvidada estais?

¿No os acordais del Sardin?

Pler. -- Si; y el alma lo confiesa.

Gob. -- ¿Dónde él no vivisteis presa?

Lis. -- Llegó nuestro engaño al fin. Cap

Pler. -- ¿Presa yo? vivisteis q. no.

Gob. -- ¿No os hallé yo mismo allí?

Pler. -- ¿Pues no me vine yo aqui?

Gob. -- ¿No os cubrí presa yo?

Pler. -- Di, Señora, por tu vida
que es esto.

Lis. -- Presa venite:

por señas q. me dirigiste
que te llamaron Olvidada

Dentro de la misma (cena).

¿Pues yo de quello supiera
si tu voz no lo dijera?

Pler. -- ¿Que es esto que por mí pasa?

Gob. -- ¿Y aún lo negará con eso?

No me puedo detener.

Acuérdaselo mujer;

que me hará perder el seso. (Vase)

Pler. -- ¿Prima me traigeron?

Lia. -- No.

Pler. -- ¿Pues quien A tal rigor Abona?

Lia. -- Laura, es preciso, perdona;

por que primero soy yo.

Ahora vente conmigo:

todo el suceso sabrás,

y de mis dudas sabrás.

Her. -; Paciencia, Amor. yate sig. (Venne) 3

Escena 9.^a

D.ⁿ Cesar, D.ⁿ Juan, Camacho, (por otros voca calle)

Juan. - No hablemos mas del asunto.

Anoche cruel venganza
Respiraba contra vos;
pero ya desengañada
mi amistad, otra vez pido
me perdonaci.

Cesar. - No fue otrana
vuestra colera, D.ⁿ Juan,
supuesto que me acusaban
las apariencias. Ahora,
pues vuestra amistad es tanta
que segunda vez me dai
libertad, sed esa carta.

Juan. De quien?

Cesar. De mi presencia amable:

me la ha escrito esta mañana.

Lee D. Juan. " Si podéis sobornar vuestros guar-

" díos como yo las mías, salire á diez

" a las diez; mas con tres condiciones:

" que tengan una silla de manos

" a la puerta de la Iglesia Mayor;

" q^d proporcionen una casa donde

" pueda hablar; y sobre todo que

" no traigan la pistola "

; Buen éxito!

Cesar. - ¿Y como haré?

ya son las diez....

Juan. - Para veros

mi cuarto puede ofreceros

4

sin ningún riesgo, por q.
cae a otra calle la puerta:
la silla alquilar podreis;
y todo lo dispondreis
como era dama concertada.

Cesar. -- Corre, Camacho: preven
la silla.

Franc. La llave es esta
del cuarto. Todo lo apresta
de suerte que salga bien.

Cam. -- El diablo tu amor destruya. } ap. Tomando la llave

Cesar. -- Vete.

Cam. -- Ya te has empeñado
en verme descalabrado
y te saldrá con la tuya. ve

Cesar. -- Grandes fineras me hacéis.

Juan... Son albricias q' yo doy

al derengano de hoy.

Cesar... ¿Nuestra casa me ofrece?

Juan... ¿Y os diere a tenerlo cocho?

Cesar... Me obligan en demania?

Juan... Os quiero llevar de día
por q' no vayán de noche.

Escena 10.^a

Dhos. el Gobernador.

Cesar... ¡Cielos! el Gobernador.

Juan... ¡Volved, D.^{no} Cesar la Catedral!

Cesar... ¿Vardes v: ya nos conocis.

Gob... ¡D.^{no} Juan! No ocultéis la casa.
¿Vos con D.^{no} Cesar aquí?

Juan... Señor, desde nuestra infancia
somos íntimos amigos.

Sabiendo que poro estaba,
 y no por ningun delito
 que pueda causarle infamia,
 hablé al Alcaide del fuerte
 sujeto de mi confianza
 para q. le permitiere
 salir, bajo mi palabra,
 conmigo a' dar un paseo.
 Nació en esta circunstancia
 el culpado sino yo.
 Si ha cedido a' mis instancias
 el Alcaide?...

Gob... Mis amigos:
 Esa disculpa me basta.
 Preciamente yo vengo
 de la prision, y seuraba

poneros en libertad;
pero ya q. se adelanta
D.ⁿ Juan, vengo mandarlo.

Cesar... Las mas expreñias gracias
o doy por tanto favor.

Juan... Yo le agradezco en el alma.

Gob... Si vos me lo permitis,
Señor D.ⁿ Juan, de ahora
hablaré con Cesar despacio
de un negocio de importancia.

Juan... Con mucho gusto.

Gob... Cédeme,

D.ⁿ Juan, por esta mañana
el honor de acompañarle.

Cesar... Esto solo me faltaba.

Juan... Me retiro; el cielo os guarde.

6

Cesar... Escuchad una palabra. (a D.^o Juan
vos me habeis de perdonar. (al Gob.
(D.^o Cesar y D.^o Juan hablan ap.

Juan...; A que mal tiempo ha venido!

Cesar...; Buena ocasion he perdido!

Harde la podre' cubrir.

D.^o Juan, ya veis lo que pasa.

Si acaso hubiere llegado
la dama con el criado
a esperarme a vuestra casa;

decidla que yo no puedo
ir a verla; y pues sabeis
quien es, con ella no os deis
por entendido; y que quede
muerto decid.

Juan... Si dire'.

Cesar... No degeis de encarnicela

Cuanto he sentido no verla.

Mon. -- Con eficacia lo haré. (cort)

Escena II.^a

Jⁿ Cesar el Gobernador.

Cesar. -- Señor, disponed de mí:

yo os debo complacer.

Gob. -- Habéis, Cesar, de saber

que en mis mocedades fui

de Jⁿ Alonso Coloma

grande amigo; y así vengo,

con la obligación que tengo

a' su honor y a' su persona,

a' hablaros: y no os parezca

q^d como fuer he venido.

El en efecto ha querido

que yo a' servirle me ofreciera;

7
y haciendo como hombre sabio
para lograr su quietud
la necesidad virtud.

y obligacion el agravis;
vuestro perdón que ha agnado
por mi conducto or inica,
por q. a' este remedio fia
el ver su honor restaurado.

Dice por fin que si vais
casado con su hija bella,
a' su casa vos y ella
en nonabuena volvais;
q. como padre los bravos
tendra abiertos.

Cesar. Los naceis

como quien vos, y ponéis

en mi alma. Me son largos.

Celos fueron la ocasion

de un furor desatinado;

mas ya estoy derengañado

de q. fueron sin razon;

y asi digo que me desier

desde hoy de Florida bella,

y me casare con ella.

Gob. - Esta noche se ha de hacer.

Cesar. - ¿Teneis poder?

Gob. - ¿Para que?

si ella y vos estais aqui?

Cesar. - ¿Florida aqui? Pues si amig...

Gob. - La prescura alabo. ¡Que!

¿No esta aqui? ¿No esta aqui en mi casa?

Cesar. - No lo sabia, por Dios.

8
Gob. -- ¿No la prendí ayer con vos?

Cesar -- Cielos, ¿que es lo que me para?

Señor, si habeis prevenido

que es era Florida bella,

vive el cielo que no es ella.

Gob. -- ¿Como puede haver mentido

un criado que la vio;

y decirle ella tambien?

Cesar. Pero hay otra presa, ¿a quien

tengas en tu casa?

Gob. -- No

esta que con vos estaba

en el Jardin?

Cesar... Si error;

que no es Florida, Señor.

Gob. -- Ya mi paciencia se acaba.

Si ella misma me confiesa, Acto.
deponiendo los temores,
sus penas y sus amores
Aunque niega que está porosa;
¿Puede ser mentira?

Cesar. - Puede
convenir a' otras muger
de indico.

Gob. - ¿Puede ser
si un criado la contaba
que riquiendola ha venido
y despacio la ha mirado?

Cesar. - Pues ha mentado el criado.

Gob. - Hareis que pierda el sentido.

Cesar. - Veate yo; y si era bella
dice delante de mi

9
que es Florida; desde aquí
estoy cansado con ella.

Gob. - Venid pues.

Car. - ¿Con que ella andaba
descuidada en el jardín?

Gob. - Si.

Car. - Pues no es Florida en fin.

Gob. - Pues peor está q. estaba.

(Came)

Fin del acto 1.^o

Leg.º 9. N.º 29.

1er
L. Apte.

La Carcelera

desi misma.

Tea 1-20-3, C

Acto 5.º

Acto 5.^o

(Otra sala en casa del Gobernador
y con distintos muebles que la del acto 2.^o)

Escena 1.^a

Sierva, Florida (torpadas) y Comacho.

Camd. --- Este es, Siervas, el cuarto
onde devaros me mandan.
Toda Gaeta me rodeado
por que no nos observarin.

¿Cuanto voi a' que no conoces
ni la calle ni la casa?

Si--- Como, si vine corriendo
sin ver por donde quiaabas;
y has ~~salido~~ salida de la villa
a' la puerta de esta sala?

~~Camd.~~ Vuelvo a buscar a' mi amo.

Muñdrá aquí sin tardanza,
que es muy puntual en sus citas (citas)
¿Tiene of. mandarme?

Lis. -- Nada.

Camd. -- Quedad con Dios. Yo estoy auto
de aventuras y de fallos. (ap. L^o)

Fler. -- Yase fue! Me alzaré el velo;
que me tiene sofocada.

Se levantan los dos el velo; vuelve
Camd., las sorprende descubiertas y reco-
noce a Flerida.

Camd. -- Ah, me olvidaba. Cuidado
con arrojarse. -- ¿Esa Camd.?
Sí: ella es. No, no es Flerida,
que yo es diligencia buena,
¡que sorpresa! ¡ve aquí,

Fler. ... Ahora Flerida?

Fler. ... ¿Que habla

Camp. ... me mentecato?

Camp. ... No hay
que hacer la divinidad;
que bien os he conocido.

Lui. ... ¡Ay cielo! ¿que es esto, Laura?

Camp. ... ¿Laura os llamais en haeta?
Ya ves q. la desgracia
os fuerza a mudar el nombre.

Fler. ... cierto, es cosa bien extraña...

Camp. ... ¿de donde me conocis?

Camp. ... De un nombre que os idolatra
yo soy cacayo, aunque indigno;
Cesar Urino se llama.

Fler. ... ¿Cesar? Bien dijo Sr. Juan.

Amo. Soy de toda confianza
y caso cuando conviene.
No os alteren por q. si haya
descubiertos. Nunca vi
hasta ahora vuestra cara
en un libro original;
mas vuestro retrato guarda
mi Amo, como unico abris
de una ausencia tan amarga;
~~y yo que no estoy exento~~
~~de las flaquezas humanas,~~
por que al fin aunque lacayo
soy hombre; la hermosa Estampa
me contemplado cien veces
q. apenas de vras. gracias
es un informe breve.

4
Fler... ¿Si cierto que preso se halla
Cesar?

Camd... ¡Y como suspiró
por Merida! Cuanto la ama!
No sabe hablar de otra cosa.

Lis... ¡Buena hora quedado Lisarda!

Camd... Ha es quien tiene la culpa
de todo lo que le pasa;
Ha es quien te compromete;
Ha es la q. le somoca...

Lis... Bribon...

Camd... Por ella te prenden;
por ella a mí me amenazaron
con criados y balcones;
por ella salté una tapia
y me dirogué un Golias,

y me magullé la espalda;
por ella.....

Lis... No puedo mas. (ap)

Camd... Ten voy corriendo....

Mer... Aguárdate.

Camd... Buena albricias espero
de una noticia tan grata.

Mer... Oye.

Camd... Va' a perder el juicio.

Vengate de quien te agravia,
mientras vuelvo con mi amo: (a Merida)

Adiós mal ins la Arana.

Acto 2.

Madrid, Florida.

Mer... Replicame estos misterios.

Lis... Por q' apuré con tal ansia.

5
un desengano cruel?

Merida hermosa, si en tu alma
hay nobleza y gratitud,
si el recibirte en mi casa

sin mas recomendacion

de corte desventurada,

algun derecho me da

para pedirte una gracia....

Mer... Mi deber es complacerte.

Habla sin recelo: acaba.

Lis... Se D.^o Cesar Ursino

¡Nunca a Gaeta arribara!

que bajo otro nombre oculto

en una quinta se hallaba,

Se Cesar o en Fabio

es de mi Angustia la causa.

En q. ocasion, de q. mente
te conocí por desgracia
es difícil explicarte:
Florida, decíste basta

q. precipitada a' cararme
con un nombre a' quien no amaba,
de ~~mi~~ hubiera dado ^{mi} ~~mi~~ manos
aunq. el mundo lo estorbara
si su corazón hubiera
sido libre. No me engañan
ni la pasión ni el orgullo.
Con atención cortés
cual se debe a' una Señora
cesar Wino me trata.

Me extraña... y no vieras; y así,
lo se' bien, así te ama.

Si hay alguna entre las dos
q. merezca tu venganza,
yo sola soy la culpable:
Yo q. debí, yo q. incauta
me obstiné por un capricho
en comprometer mi fama.
Felizmente el desengano
no es tardío. Si tu callas
y si el no es indiferente
à la opinion de una dama,
no podrá saber D. Juan
ni mi Padre lo q. pasa.
Yo que, si pude abrigar
una pasión insensata,
sabré vencerla tambien;
sin la menor repugnancia

me casare' con D.^{na} Juana.

Asi el honor me lo manda.

Ya por sus juerdas te ultimo;
guia' le amare' mañana.

No olvidare' sobre todo
lo q. la virtud reclama
y... nunca te pesara'
de hacerse unido a' Lisarda.

Hec... Cuenta en un todo conigo.

Sa ingenuidad bastaba
a' desconfiar, en caso
de reputarme agraviada.

En cenar tener discreto;

por q. es Caballero, y basta.

no obstante apenas te vea
yo te prevendre'...

Lis. Esta sala.

Examinando con sobresalto
to la sala.

¡Ay Merida, que desdicha!

Mer. ¿Que miras? De q. te espantas?

Lis. No es sueño; no es ilusión.

Mer. ¿Que tienes?

Lis. ¿Que he de tener,

si estoy en mi propia casa

cuando en otra me juzgaba?

Mer. Ahora está por q. estaba.

Lis. Este apuesto q. ven
tus ojos es de D. Juan.

Es, como prevenida, en el
sueño entrante y no le conoces;
mas yo le conozco bien.

Tiene la puerta a otra calle;
y como tapada entre

criando sin ver por donde
yo misma he dado en la red.
¡Ay Plerida! soy perdida
¿de quien ahora, de quien
podré quejarme? de nadie;
pues mía la culpa fue?
Estas sillas, estos cuadros,
aquel escritorio, aquel
apego, estas colgaduras
son las mías; no hay of. ver.
Yo estoy en mi misma casa.
¿Como, cielo, puede ser?
Mas no tengo de rendirme
de la fortuna al perder.
Si para todo hay remedio,
¿para esto no le ha de haber?

Una puerta de este Cuarto
 cae al mio. Ay Dios! si en el
 hubiera quien nos abriera...
 alguna excusa despues
 sera facil encontrar:
 y cuando no; si una vez
 salgo de aqui, mas q. nunca
 haya disculpas. Esta es
 mi via por la cerradura.

Mer... Celia a una Ventana, q.
 se ve en Cuarto, Senora,
 al jardin debe caer,
 hace labor.

Lis... Pres. aparta
 la llaman... ; Celia! ven.
 ; Celia! no sabe por donde

Maman, como no nos ve,

y anda loca. Aquí, a' esta puerta.

J.^a Celia. ¿Quién Mamaba aquí? ¿Quién es?

Lis. Yo soy Celia. Si es q' puedes.

(uego la ocasion dire)

Abre esta puerta.

J.^a Celia. La llave

mi Señor ha de tener

sobre un escritorio: espera

volando por ella ire.

Lis. ; Oh si tan pronto vinieras
como yo te he mentado!

Mer. No sera' posible ya.

Diento pasos....

Lis. D.^o Juan es... (vaira adentro)

¿Que he de hacer? ¡Valgame el cielo!

9
Ungeus aqui es menester.

Merida, cubrete el rostro; *(lo hace)*
y hagamos del ladrón fiel.

Escena 3.^a

D.^o Juan y dichas

Juan. -- Aqui está. Señora mi madre,
¿manoj. es esto?

Lis. -- ¿Que has de ser?

Que soy yo, Señor D.^o Juan,
tan complaciente y cortés
que viendo q. os esperaba
esta dama sin tener
quien la hiciera compañía;
por q. tan sola no está
sali de mi cuarto yo
por esa puerta q. veis

a' acompañarla.

Juan -- Yo...

Lis -- Soy

buen galán; si, por mi fé:

buen galán y buen esposo.

Juan -- Señora...

Lis -- Callad, no deis

disculpas mal prevenidas.

Juan -- Yo no...

Lis -- Soy un descortez,

ingrato, mal caballero,

poco amante y poco fiel.

Juan -- ¿Conocisteis a esta dama?

Lis -- ¿Pues havia yo de ser

tan grosera como vos

negando a' reconocer

a' quien no me ofende a' mi?

Man. -- Pues escuchad; y sabed...

Lis. -- No estoy tan enamorada

D^{na} Man, q^d haya menester
satisfacciones..... No son celos
estos; sentimiento es

del agravio, del desprecio
q^d a' mi vanidad haceis.

En mi casa, y a' mi ojos
embraxada otra muger?

¿Silla, corridas las puertas
con vendederos de a' pie?

¿Cerrido de parte afuera,
quemo sabien si lo es

lor de casa, venxado

para cuando es menester?

¿Pensabais q. era yo tonta?

Todo lo alcanso y lo sé.

Juan... Escuchad....

Lui... No hay q. decir.

Juan... Advertid....

Lui... No os disculpéis.

Juan... Un amigo....

Lui... Eso es ya viejo.

Y ven a decir tal vez

q. un amigo os pidió el Cuanto
para hablar a una mujer,
cosa entre moros corriente;

frívola disculpa es.

Juan... Señora, escuchad por Dios.

Lui... Quien escucha que la den
satisfacciones, sin duda

8. 11
se quiere satisfacer.

Franc... No se ha de ir sin q. primero

separar....

Lis... No quiero: entendiéndo.

Apartar a un lado.

Mayar Vra. merced

mi Señora; y agradaencia

que soy quien soy, y es quien es.

Perdoname, amiga mía

que esto es fuerza. Cap

Franc... ¡Oh dura ley

de amistad! Pues nunca de iré

sin q. primero escuchis

de tu boca mi disculpa. Cap

Lis... ¿Pero la quiero saber,

i por q. me apurais?

Franc Señora,

decid si me conoceis.

Decid quien es vtro Amante;
o' vivi Dios que dire's
quien sois vos.

Lis. -- ¿Mas voces dais?

¡oh q' mal pleyto tener!

Escena II.

Dhor. Celia

} Sale por la p.^{ta}
a' q' llamanon

Celia. -- Señora

Lis. -- ¿Que quieres?

Celia. -- Ya

la puerta abri.

(Hablan ap)

Lis. -- ¿Arde fue;

pero bien esta.

Celia. -- ¿Que es esto?

Lis. -- Yo te lo dire' despues.

Mirad si la puerta estaba

abierta por donde entre.

Man. -- ¿Quien es meiga era verdad?

Gente viene.....; ay Cielos! y es
vño. Padre. — Solo os pido
que esto no deis a' entender.

Lis... Primero soy yo que nadie! Cap

Escena 2.^a

Don. el Gob. Don Juan.

Gob... Vuestras voces escuché,
y me obligaron a' entrar
en casa a' llegar a' ver
que sucedía. ¿tu aquí Lisarda?

Lis... Aquí viene.....

Gob... ¿et que?

Lis... A visitar a' esta dama.

Gob... Dama aquí? ¿quien puede ser?

Lis... Una dama de D.^o Juan

es la capada que veis.

Gob... Por cierto, Señor D.^o Juan,

muuy poca varon tenéis

en no respetar mi casa.

Juan. Pues tu me matas tambien,
perdiendome la amistad,
que no heuy rigorosa ley,
que diga q^d por su amigo
un nombre Meque a Perder
el honor q^d hoy aventuro
despues de perder mi bien;
y puesto que ya a esta dama
no puedo comprometer
pues ser dama de S.^{ta} Cerer
saben ya cuentan. Acaba
desde el dia en q^d tu mismo
la puinte a prender con el,
sabe q^d la dama piensa
que tener en casa es
que para hablar a S.^{ta} Cerer
hoy sabio. Si years fue
nacer a un amigo espaldas
pido, Señor, q^d me des

Castigo.

Cesar. — La descubierta

es la dama que yo hablé:

¿quién la descubierta será?

Gob. — Ya descubrimos podemos,

Señor, pues conocida

están; que yexas no es

muy grande salir a hablar

a vuestro esposo y también

me importa denegamente

de que seas Perival; que el

dice que vos no lo sois.

Per. — Yo lo soy, Señor, por que

Muger que es tan infeliz

otra no perdiera ser

Sino yo.

(Se descubre)

Cesar. ¡ Cielos, q. veo!

Habla Florida a p. con D.º Cesar. y esto en
seguida a punto sobre de mas hace
una terna de inteligencia a Liorada q.
la tranquiliza.

Gob. -- D.º Cesar, decime si es
Florida aora.

Cesar. -- Si Señor.

Gob. -- Pues buena numerada fue
colocarme el juicio diciendo,
Cesar, que no podia ser,
despues q. vos. --

Juan. -- ¿ Minto aora? (a Liorada)

Escena ultima

Dhor y Camacho

Cam. -- Gracias a Dios q. te hallé.
Ya sabes, Señor. --

Fler. - Silencio.

Camd. - Fue carnalidad q' Plé.....

Cesar. - Cama

Camd. - Se acaba: ya Camo.

Fler. - ¡Cuanto tu ausencia lloré! (a' Cesar)

Pran. - ¿Están ya desenfocada?

Lis. - Si señor; pero otra vez
no traigan a' Uro. cuanto
dama de nadie, por que.....

deben guardor mas decoro
D. Juan, a' vuestra muger.

Fler. - Yugo soy Cesar.

Cesar. - Mi amor

será Atencamente fiel;
y a' excepcion de tu carino

{ mirando condicionalmente y con intencion mas
cada a' Florida }

de todo me olvidaré.

Bob. - No se ^{reg} tarde ya mas
vuestra dicha y mi placer.
Data la mano, Linares
a' N. Juan.

Linares. - Yuya es mi fe.

Juan. - Se colmaran mis deseos.

Cam. - Ya Uta' entendido el Partel. Cap
La, ya os haveis casado,
ora q' yo nunca more'.
El Por Uta' q' Utaba
nunca ha casado mas bien.

Fin de la Comedia.

BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL



1200016055